



SAY San Diego NOTIFICACIÓN DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD

SAY San Diego
Privacy Officer
4775 Viewridge Ave.
San Diego, CA 92123
858-565-4148 ext. 204
info@saysandiego.org

SAY San Diego se compromete a mantener la privacidad y seguridad de su información de salud protegida (PHI), como también la información personal identificable (PII) relacionada, como su nombre, fecha de nacimiento e información de contacto. Este aviso describe cómo se puede usar y divulgar la información sobre usted y su salud y cómo puede acceder a esta información. **Revíselo con cuidado.**

Comprendiendo su Archivo de Participante/Información de su Historial Medico

Cada vez que visita o recibe servicios de SAY San Diego, se crea un registro de su visita. Por lo general, este archivo contiene su situación, el tratamiento o los servicios que se le han proporcionado y un plan para la atención futura, como también su historial de salud y salud mental y una evaluación diagnóstica, cuando sea apropiado. Esta información, a veces referida en SAY San Diego como su “archivo de participante” o “archivo de caso”, sirve como:

- Base para planear su atención y tratamiento.
- Medios de comunicación entre los profesionales que contribuye a su atención.
- Documento legal describiendo la atención que recibió.
- Medios por los que usted o un tercer pagador pueden verificar sus servicios si/cuando se les factura.
- Una herramienta para evaluar y mejorar la calidad de la atención que proporcionamos y lograr mejores resultados para los participantes

Comprender que hay en su archivo y como se usa esta información le ayuda a:

- Garantizar la exactitud y completitud.
- Comprender quién, qué, dónde, por qué y cómo otras personas pueden acceder a su información de salud.
- Tomar decisiones informadas sobre la autorización de divulgación de su información a otras personas.

Cómo Podemos Usar y Divulgar Su Información De Salud Protegida

Podemos usar y divulgar su información personal y/o de salud protegida sin su autorización escrita para ciertos fines, tal como se describe a continuación.

Ayudarle o tratarle, recibir pagos y dirigir nuestra organización

- Nosotros podemos usar y compartir su información con otro personal de SAY San Diego u otros profesionales que lo esté ayudando.

Ejemplo: El administrado de casos que trabaja con usted puede hablar sobre su situación con otro miembro del personal de SAY asignado a su caso.

- Nosotros podemos usar y compartir su información para recibir pagos si facturamos por los servicios proporcionados.

Ejemplo: Podemos enviar una factura a su plan de seguro de salud para que pague los servicios que le hemos proporcionado.

-
- Nosotros podemos usar y compartir su información para proporcionarle servicios, mejorar su atención y ponernos en contacto con usted cuando sea necesario.

Ejemplo: Podemos usar su información de salud para entrenar al personal y para fines de garantizar la calidad.

De que otra manera podemos usar o compartir su información sin su autorización?

Se nos permite, y a veces *se nos requiere* que compartamos su información de otras maneras, normalmente de maneras que contribuyen al bien público, como la salud e investigación pública y para cumplir con la ley. Debemos cumplir muchas condiciones antes de poder compartir su información con estos fines, y *siempre que sea posible*, le pediremos su aprobación antes de hacerlo.

Ayudar en problemas de salud y seguridad pública

- Nosotros podemos compartir información sobre usted en ciertas situaciones, como para:
 - Prevenir enfermedades.
 - Ayudar a retirar productos del mercado.
 - Reportar sospechas de abuso, negligencia o violencia doméstica.
 - Prevenir o reducir una amenaza grave para la salud o seguridad de cualquier persona.

Realizar investigaciones

- Nosotros podemos usar o compartir su información con fines de investigación cuando la investigación esté aprobada por un comité de ética institucional y existen protocolos para garantizar la privacidad de su información.

Cumplir con la ley y solicitudes legales

- Nosotros podemos usar o compartir su información personal o de salud:
 - Para reclamaciones de compensación laboral.
 - Para propósitos de cumplimiento de la ley o con un oficial de cumplimiento de la ley.
 - Con agencias de supervisión para actividades autorizadas por la ley o para garantizar que cumplimos las leyes de privacidad estatales o federales.
 - Para funciones especiales del gobierno, como la seguridad nacional.
 - En respuesta a una orden del tribunal o administrativa, o en respuesta a un citatorio.

Trabajar con un servicio de emergencias, un médico forense o un director funerario

- Nosotros podemos compartir su información con un servicio de emergencias, si tiene una emergencia médica u otra emergencia que amenace su vida.
 - Nosotros podemos compartir su información con un médico forense o un director funerario si usted fallece.
-

Situaciones Que Requieren Su Autorización Escrita

Para cierta información personal y de salud, puede indicarnos sus opciones sobre qué compartimos.

Si usted tiene una preferencia clara sobre como compartimos su información, hable con nosotros. Díganos que quiere que hagamos, y haremos nuestro mejor esfuerzo para seguir sus instrucciones.

Si usted nos da permiso para usar o divulgar información sobre usted, puede revocar esa autorización por escrito en cualquier momento. Sin embargo, por favor comprenda que no podemos revertir ninguna divulgación que ya hemos realizado con su permiso. Adicionalmente, cuando se comparte su información, su información puede estar sujeta a una nueva divulgación y deja de ser protegida. Por ejemplo, si quiere que compartamos su información con un familiar u otra agencia de servicios, es posible que no mantengan la privacidad de su información después de haberse divulgado.

En estos casos, usted tiene el derecho y la opción de decirnos que si o que no:

- Compartamos información con su familia, amigos u otros involucrados en su atención.
- Compartamos información con otros proveedores de servicios o un intercambio de información (p. ej., HIE, CIE).
- Compartamos información en una situación de emergencia o de socorro ante desastre (*a menos que sea necesario para reducir una amenaza grave o inminente para la salud o la seguridad*).
- Lo contactemos para la recaudación de fondos.

En estos casos, nosotros *nunca* compartiremos su información a menos que usted nos de su permiso escrito:

- Propósitos de comercialización, como folletos y redes sociales.
 - Venta de su información. (Nosotros **nunca** venderemos su información).
 - Compartir la mayoría de las notas de psicoterapia. Las notas registradas por un terapeuta documentan el contenido de una sesión de terapia (“notas sobre el progreso, la psicoterapia o la salud mental”) tienen protección adicional bajo la ley federal y no se guardan en su archivo de caso.
 - Compartir la mayoría de las notas sobre el tratamiento de trastornos por consumo de sustancias (SUD, por sus siglas en ingles). Las notas registradas por un consejero especializado en SUD que documentan el contenido de una sesión de terapia tienen protección adicional bajo la ley federal y no se guardan en su archivo de caso.
-

Sus Derechos

Cuando se trata de información sobre usted y su salud, usted tiene ciertos derechos.

En esta sección se explican sus derechos y algunas de nuestras responsabilidades para ayudarle.

Obtener una copia electrónica o en papel de su expediente (archivo de caso)	• Usted puede solicitar ver u obtener una copia electrónica o en papel de su archivo (es decir, archivo de caso), que incluye la información sobre usted que hemos documentado. Pregúntenos como hacer esto. • Nosotros le proporcionaremos una copia o un resumen de sus registros, generalmente dentro de los siguientes 30 días después de su solicitud. Puede que le cobremos una tarifa razonable en base al costo.
Pídanos que corrijamos su expediente (archivo de caso)	• Usted puede pedirnos que corrijamos la información sobre usted que piense que esta incorrecta o incompleta en su archivo. Pregúntenos como hacer esto. • Nosotros podemos responder “no” a su solicitud, pero le explicaremos el motivo por escrito dentro de 60 días.
Solicitar comunicaciones confidenciales	• Usted puede pedirnos que lo contactemos de una forma específica (por ejemplo, por teléfono celular o de oficina, mensaje de texto o correo electrónico) o que le enviemos correo a una dirección diferente. • Diremos “sí” a todas las solicitudes razonables.
Pídanos que limitemos lo que utilizamos y compartimos	• Usted puede pedirnos que no usemos o compartamos cierta información sobre usted para servicios, tratamiento o nuestras operaciones. • Nosotros no tenemos la obligación de acceder a su solicitud, y podemos decir “no” si ello pudiera afectar a su atención o si el uso está permitido o requerido por la ley.
Obtener una lista de aquellos con quienes hemos compartido su información	• Usted puede solicitar una lista de las veces que hemos compartido su información hasta seis años previos a la fecha de su solicitud, con quien la hemos compartido y por qué. Nosotros le proporcionaremos la lista dentro de los 60 días siguientes a su solicitud. • Nosotros incluiremos todas las ocasiones en las que hemos compartido su información, excepto aquellas relacionadas con tratamiento, nuestras operaciones y otras divulgaciones específicas (como aquellas que usted nos haya solicitado realizar). Nosotros proporcionaremos esta lista de forma gratuita una vez al año, pero cobraremos una tarifa razonable basada en el costo si usted solicita otra dentro de 12 meses.
Obtener una copia de esta notificación de privacidad	• Usted puede solicitar una copia en papel de esta notificación en cualquier momento, aunque haya aceptado recibir la notificación electrónicamente. Nosotros le proporcionaremos una copia en papel inmediatamente.

Elegir a alguien que tome decisiones por usted

- Si usted le ha otorgado a alguien un poder notarial o si alguien es su tutor legal, dicha persona puede ejercer sus derechos y tomar decisiones sobre su información personal y de salud.
- Nosotros nos aseguraremos de que la persona cuenta con esta autoridad y puede actuar a nombre de usted antes de que nosotros tomemos cualquier acción.

Presentar una queja si siente que sus derechos han sido vulnerados

- Usted puede presentar una queja, si siente que hemos vulnerado sus derechos, simplemente contacte a SAY San Diego usando la información en la parte superior de página 1.
 - Usted puede presentar una queja con el Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE.UU., la Oficina de Derechos Civiles enviando una carta a: 200 Independence Avenue, S.W., Room 509F HHH Building, Washington, D.C. 20201, llamando al 1-800-368-1019, enviar un correo electrónico a ocrcomplaint@hhs.gov, o visitando: <https://ocrportal.hhs.gov>
 - Nosotros no tomaremos ninguna represalia contra usted por presentar una queja.
-

Nuestras Responsabilidades

Por ley, nosotros tenemos la obligación de mantener la privacidad y seguridad de su información protegida de salud y de su información personal identificable.

- Nosotros le informaremos inmediatamente, como requiere la ley, si ocurre una violación que pueda comprometer la privacidad o seguridad de su información. En la medida de lo posible, mitigaremos (reducir el daño de) cualquier violación de la privacidad que ocurra.
- Nosotros debemos seguir las responsabilidades y prácticas de privacidad descritas en esta notificación y darle una copia.
- Nosotros no usaremos ni compartiremos su información de forma distinta a la descrita aquí a menos que usted nos indique por escrito que podemos hacerlo. Si nos dice que podemos, usted puede cambiar de opinión en cualquier momento. Háganos saber por escrito si cambia de opinión.
- Para encontrar información adicional sobre esta Notificación, contacte SAY San Diego usando la información de contacto en la parte superior de página 1 de esta Notificación.

Mas información sobre las leyes de privacidad se pueden encontrar visitando:

- Federal: www.hhs.gov/hipaa/for-individuals/index.html
- Estado: www.oag.ca.gov/privacy/facts/medical-privacy/patient-rights

Cambios en los Términos de esta Notificación:

- Nosotros podemos cambiar los términos de esta notificación y los cambios se aplicarán a toda la información que tenemos sobre usted.
- El nuevo aviso estará disponible previa solicitud, en nuestra oficina y en nuestro sitio web: www.saysandiego.org

La fecha de vigencia de esta Notificación es el 16 de febrero de 2026